



GEMEINSAME SITZUNG
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES
(MIT VORARLBERG IM BEOBACHTERSTATUS)

SEDUTA CONGIUNTA
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA
DI TRENTO (CON IL VORARLBERG IN VESTE DI OSSERVATORE)

**GEMEINSAME SITZUNG DER LANDTAGE
VON SÜDTIROL, TIROL, TRENTINO UND
VORARLBERGER LANDTAG IM BEOB-
ACHTERSTATUS**

**SEDUTA CONGIUNTA DELLE ASSEMBLEE
LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTO-
NOMA DI BOLZANO, DEL LAND TIROLO E
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TREN-
TO NONCHÉ DEL VORARLBERG IN VESTE
DI OSSERVATORE**

Innsbruck, 24. Mai 2000

Innsbruck, 24 maggio 2000

BESCHLUSS

DELIBERAZIONE

betreffend **Unterstützung der sprachlichen
Minderheiten**

riguardante **il sostegno delle minoranze
linguistiche**

Angesichts der Tatsache, dass das Gebiet der beiden Provinzen Bozen und Trient und der beiden Länder Tirol und Vorarlberg historisch dem der habsburgischen Grafschaft von Tirol und Vorarlberg entspricht und von einer kulturellen und sprachlichen Vielfalt gekennzeichnet war und auch noch ist, die die Entwicklung der gesamten Region beeinflusst hat,

Considerato che storicamente sul territorio delle attuali Province di Trento, di Bolzano, del Tirolo e del Vorarlberg complessivamente considerato e che corrisponde ai confini della Contea asburgica del Tirolo e del Vorarlberg, si è riscontrata e si riscontra una pluralità culturale e linguistica che ha caratterizzato lo sviluppo dell'intera area,

festgestellt, dass es zweckmäßig erscheint, gemeinsam all das Positive, das diesem Zusammenleben entsprungen ist, sicherzustellen und hierzu angemessene Maßnahmen und Initiativen in den verschiedenen Bereichen des öffentlichen Lebens zu ergreifen,

rilevata l'opportunità di preservare insieme quanto nella convivenza di positivo si è venuto formando e di adottare a tal fine appropriate misure e iniziative promozionali nei diversi settori della vita pubblica,

beschließen

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA
AUTONOMA DI TRENTO**

**DER SÜDTIROLER LANDTAG, DER TIROLER
LANDTAG UND DER LANDTAG DER
AUTONOMEN PROVINZ TRIENT:**

deliberano

Der Südtiroler Landtag, der Tiroler Landtag, der Landtag der Autonomen Provinz Trient und ihre Regierungen mögen einvernehmlich

1. die Zielsetzungen der numerisch kleineren Sprachgruppen in Bezug auf eine volle und reelle Gleichberechtigung, einschließlich des Rechtes auf Gebrauch und Anpassung der eigenen Sprache an die Entwicklungen unserer Gesellschaft unterstützen,
2. angemessene Initiativen ergreifen, um das Fortbestehen der sprachlichen Minderheiten durch spezifische Fördermaßnahmen zu sichern.

che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento e i loro esecutivi di comune intesa

1. sostengano fattivamente le aspirazioni dei gruppi linguistici numericamente più ridotti a una piena e reale parità di diritti, incluso il diritto di utilizzare ed aggiornare la propria lingua secondo le esigenze poste dalla dinamica della società attuale,
2. pongano in essere iniziative idonee a garantire la presenza delle proprie minoranze linguistiche anche attraverso specifici programmi di sostegno.

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und Trentino diesen Beschluss in der gemeinsamen Sitzung vom 24. Mai 2000 in Innsbruck mehrheitlich (mit 3 Gegenstimmen) gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirol e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 24 maggio 2000 a Innsbruck, la presente deliberazione a maggioranza dei voti (3 voti contrari).

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES SÜDTIROLER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO
Hermann THALER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE
DES TIROLER LANDTAGES DELLA DIETA REGIONALE DEL LAND TIROLO
Prof. Ing. Helmut MADER

DER PRÄSIDENT IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DES TRENTINER LANDTAGES DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO
dott. Mario CRISTOFOLINI